

- **Allgemeine Sicherheit:** Nur für die vorgesehene Verwendung gemäß Anleitung benutzen. Kinder und unbefugte Personen vom Arbeitsbereich fernhalten. Nicht verwenden, wenn sichtbare Schäden oder Mängel vorliegen.
- **Mechanische Risiken:** Vorsicht vor Quetschgefahr bei der Betätigung des Abzugs und des Kolbens. Niemals Hände oder andere Körperteile in den Bewegungsbereich des Kolbens bringen.
- **Chemische Risiken:** Kontakt mit Kartuscheninhalten (z. B. Klebstoffen oder Dichtmitteln) vermeiden; diese können Hautreizungen oder allergische Reaktionen hervorrufen. Geeignete Schutzausrüstung (Handschuhe, Schutzbrille) tragen.
- **Brand- und Explosionsgefahr:** Nicht in der Nähe von offenen Flammen, Hitzequellen oder Funken verwenden. Kartuschen nur in belüfteten Bereichen einsetzen.
- **Umwelt- und Gesundheitsschutz:** Kartuscheninhalte nicht einatmen. Arbeit nur in gut belüfteten Räumen durchführen. Entleerte Kartuschen und Restinhalte umweltgerecht entsorgen.

## Verwendungszweck und -beschränkungen

**Verwendungszweck:** Geeignet für die präzise Applikation von Kleb- und Dichtstoffen in Kartuschen. Einsatz in Bau-, Reparatur- und Montagearbeiten.

**Verwendungsbeschränkungen:** Nicht für andere Substanzen als die vom Hersteller zugelassenen Kartuscheninhalte verwenden. Nicht unter extremen Wetterbedingungen (Temperaturen unter -10 °C oder über 50 °C) einsetzen. Nicht für den Dauereinsatz bei industriellen Anwendungen konzipiert, wenn dies nicht ausdrücklich angegeben ist.

## Wartungs-, Pflege- und Entsorgungshinweise

**Wartung und Pflege:** Regelmäßig auf Beschädigungen überprüfen (z. B. Abnutzung am Kolben, Brüche im Gehäuse). Gelenke und bewegliche Teile regelmäßig mit einem geeigneten Schmiermittel behandeln. Nach jedem Gebrauch überschüssige Kartuschenreste entfernen. Gerät mit einem trockenen Tuch reinigen; keine aggressiven Reinigungsmittel verwenden.

**Entsorgung:** Gerät gemäß den lokalen Vorschriften entsorgen. Alte oder defekte Kartuschenpistolen bei autorisierten Sammelstellen abgeben. Leere Kartuschen in den vorgesehenen Recyclingkreislauf einführen.

## Hinweise zum richtigen Gebrauch

### Einsetzen der Kartusche:

Den Kolben vollständig zurückziehen. Kartusche korrekt einlegen und sicherstellen, dass sie fest sitzt.

### Applikation:

Kartuschenspitze auf die gewünschte Öffnung zuschneiden. Durch gleichmäßigen Druck auf den Abzug den Inhalt kontrolliert auftragen. Nach Beendigung des Auftrags den Druck am Kolben lösen, um Nachlaufen zu vermeiden.

- **General safety:** Use only for intended use as directed. Keep children and unauthorized persons away from work area. Do not use if there is visible damage or defects.
- **Mechanical risks:** Beware of crushing hazard when operating the trigger and piston. Never place hands or other body parts in the piston's range of motion.
- **Chemical risks:** Avoid contact with the contents of the cartridge (e.g. adhesives or sealants); these can cause skin irritation or allergic reactions. Wear suitable protective equipment (gloves, safety goggles).
- **Fire and explosion hazards:** Do not use near naked flames, heat sources or sparks. Only use cartridges in a ventilated area.
- **Environmental and health protection:** Do not breathe cartridge contents. Only work in well-ventilated areas. Dispose of empty cartridges and residual contents in an environmentally friendly manner.

**Intended use and restrictions**

**Intended use:** Suitable for the precise application of adhesives and sealants in cartridges. Use in construction, repair and assembly work.

**Restrictions on use:** Do not use for substances other than the cartridge contents approved by the manufacturer. Do not use in extreme weather conditions (temperatures below -10 °C or above 50 °C). Not designed for continuous use in industrial applications unless specifically stated.

**Maintenance, care and disposal instructions**

**Maintenance and care:** Check regularly for damage (e.g. wear on the piston, cracks in the casing). Regularly lubricate joints and moving parts with a suitable lubricant. After each use, remove any excess cartridge residue. Clean the device with a dry cloth; do not use aggressive cleaning agents.

**Disposal:** Dispose of the device in accordance with local regulations. Take old or defective cartridge guns to authorized collection points. Introduce empty cartridges into the designated recycling system.

**Instructions for proper use****Inserting the cartridge:**

Pull the piston all the way back. Insert the cartridge correctly and make sure it is firmly seated.

**Application:**

Cut off the tip of the cartridge to the desired orifice. Apply the contents in a controlled manner by applying even pressure to the trigger. When you have finished the application, release the pressure on the piston to prevent any dripping.

- **Sécurité générale** : n'utiliser que pour l'usage prévu, conformément aux instructions. Tenir les enfants et les personnes non autorisées à l'écart de la zone de travail. Ne pas utiliser en cas de dommages ou de défauts visibles.
- **Risques mécaniques** : Attention au risque d'écrasement lors de l'actionnement de la gâchette et du piston. Ne jamais placer les mains ou toute autre partie du corps dans la zone de mouvement du piston.
- **Risques chimiques** : éviter tout contact avec le contenu des cartouches (par exemple les colles ou les produits d'étanchéité) ; ceux-ci peuvent provoquer des irritations cutanées ou des réactions allergiques. Porter un équipement de protection approprié (gants, lunettes de protection).
- **Risque d'incendie et d'explosion** : ne pas utiliser à proximité de flammes nues, de sources de chaleur ou d'étincelles. Utiliser les cartouches uniquement dans des zones ventilées.
- **Protection de l'environnement et de la santé** : ne pas inhaler le contenu des cartouches. Ne travailler que dans des locaux bien aérés. Éliminer les cartouches vidées et les contenus résiduels dans le respect de l'environnement.

### Usage prévu et restrictions d'utilisation

**Usage prévu:** Convient pour l'application précise de colles et de produits d'étanchéité en cartouches. Utilisation dans les travaux de construction, de réparation et de montage.

**Restrictions d'utilisation** : Ne pas utiliser pour des substances autres que le contenu de la cartouche autorisé par le fabricant. Ne pas utiliser dans des conditions météorologiques extrêmes (températures inférieures à -10 °C ou supérieures à 50 °C). Non conçu pour une utilisation continue dans des applications industrielles, sauf indication contraire.

### Instructions de maintenance, d'entretien et d'élimination

**Maintenance et entretien** : vérifier régulièrement l'absence de dommages (par ex. usure du piston, cassures dans le boîtier). Traiter régulièrement les articulations et les pièces mobiles avec un lubrifiant approprié. Enlever les restes de cartouche en excès après chaque utilisation. Nettoyer l'appareil avec un chiffon sec ; ne pas utiliser de produits de nettoyage agressifs.

**Élimination des déchets** : Éliminer l'appareil conformément aux prescriptions locales. Déposer les pistolets à cartouches usagés ou défectueux dans des centres de collecte agréés. Introduire les cartouches vides dans le circuit de recyclage prévu à cet effet.

### Instructions pour une utilisation correcte

#### Mise en place de la cartouche:

Retirer complètement le piston. Insérer correctement la cartouche et s'assurer qu'elle est bien fixée.

#### Application :

Découper l'embout de la cartouche à l'ouverture souhaitée. Appliquer le contenu de manière contrôlée en appuyant uniformément sur la gâchette. Une fois l'application terminée, relâcher la pression sur le piston pour éviter les coulures.

- **Algemene veiligheid:** Alleen gebruiken voor het beoogde doel in overeenstemming met de instructies. Houd kinderen en onbevoegden uit de buurt van het werkgebied. Niet gebruiken bij zichtbare schade of defecten.
- **Mechanische risico's:** Pas op voor knelgevaar bij het bedienen van de trekker en de zuiger. Plaats nooit handen of andere lichaamsdelen binnen het bewegingsbereik van de zuiger.
- **Chemische risico's:** Vermijd contact met de inhoud van de cartridge (bijv. lijm of kit); deze kan huidirritatie of allergische reacties veroorzaken. Draag geschikte beschermende uitrusting (handschoenen, veiligheidsbril).
- **Brand- en explosiegevaar:** Niet gebruiken in de buurt van open vuur, warmtebronnen of vonken. Gebruik patronen alleen in geventileerde ruimten.
- **Bescherming van milieu en gezondheid:** De inhoud van de patronen niet inademen. Werk alleen in goed geventileerde ruimtes. Verwijder lege cartridges en restanten op een milieuvriendelijke manier.

**Beoogd gebruik en beperkingen**

**Beoogd gebruik:** Geschikt voor het nauwkeurig aanbrengen van lijmen en afdichtingsmiddelen in patronen. Gebruik bij bouw-, reparatie- en montagewerkzaamheden.

**Gebruiksbeperkingen:** Niet gebruiken voor andere stoffen dan de door de fabrikant toegestane inhoud van de patronen. Niet gebruiken onder extreme weersomstandigheden (temperaturen onder -10 °C of boven 50 °C). Niet ontworpen voor continu gebruik in industriële toepassingen tenzij specifiek vermeld.

**Instructies voor onderhoud, verzorging en verwijdering**

**Onderhoud en verzorging:** Controleer regelmatig op beschadigingen (bijv. slijtage van de zuiger, scheuren in de behuizing). Behandel gewrichten en bewegende delen regelmatig met een geschikt smeermiddel. Verwijder overtollige resten van de cartridge na elk gebruik. Reinig het apparaat met een droge doek; gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen.

**Verwijdering:** Voer het apparaat af volgens de plaatselijke voorschriften. Lever oude of defecte patroonpistolen in bij erkende inzamelpunten. Gooi lege patronen weg in de daarvoor bestemde recyclingcyclus.

**Instructies voor correct gebruik****De patroon plaatsen:**

Trek de zuiger volledig terug. Plaats het patroon op de juiste manier en zorg ervoor dat het goed vastzit.

**Aanbrengen:**

Knip het uiteinde van de patroon af tot de gewenste opening. Breng de inhoud gecontroleerd aan door gelijkmatige druk uit te oefenen op de trekker. Laat na het aanbrengen de druk op de plunjer los om overlopen te voorkomen.

- **Seguridad general:** Utilizar únicamente para el fin previsto de acuerdo con las instrucciones. Mantenga a los niños y a las personas no autorizadas alejados de la zona de trabajo. No utilizar si hay daños o defectos visibles.
- **Riesgos mecánicos:** Tenga cuidado con el riesgo de aplastamiento al accionar el gatillo y el pistón. No coloque nunca las manos u otras partes del cuerpo dentro del radio de movimiento del pistón.
- **Riesgos químicos:** Evite el contacto con el contenido de los cartuchos (por ejemplo, adhesivos o selladores); pueden provocar irritaciones cutáneas o reacciones alérgicas. Utilice equipo de protección adecuado (guantes, gafas de seguridad).
- **Riesgo de incendio y explosión:** No utilizar cerca de llamas, fuentes de calor o chispas. Utilizar los cartuchos únicamente en lugares ventilados.
- **Protección del medio ambiente y de la salud:** No inhalar el contenido de los cartuchos. Trabajar únicamente en zonas bien ventiladas. Elimine los cartuchos vacíos y el contenido residual de forma respetuosa con el medio ambiente.

**Uso previsto y restricciones**

**Uso previsto:** Adecuado para la aplicación precisa de adhesivos y selladores en cartuchos. Uso en trabajos de construcción, reparación y montaje.

**Restricciones de uso:** No utilizar para sustancias distintas del contenido del cartucho autorizado por el fabricante. No utilizar en condiciones climáticas extremas (temperaturas inferiores a -10 °C o superiores a 50 °C). No está diseñado para uso continuo en aplicaciones industriales a menos que se indique específicamente.

**Instrucciones de mantenimiento, cuidado y eliminación**

**Mantenimiento y cuidado:** Compruebe periódicamente si hay daños (por ejemplo, desgaste del pistón, grietas en la carcasa). Trate regularmente las juntas y las piezas móviles con un lubricante adecuado. Elimine los restos de cartucho sobrantes después de cada uso. Limpie el aparato con un paño seco; no utilice productos de limpieza agresivos.

**Eliminación:** Elimine el aparato de acuerdo con la normativa local. Deseche las pistolas de cartucho viejas o defectuosas en los puntos de recogida autorizados. Deseche los cartuchos vacíos en el ciclo de reciclaje designado.

**Instrucciones para un uso correcto****Inserción del cartucho:**

Tire completamente del émbolo hacia atrás. Inserte el cartucho correctamente y asegúrese de que quede bien asentado.

**Aplicación:**

Corte la punta del cartucho hasta la abertura deseada. Aplique el contenido de forma controlada ejerciendo una presión uniforme sobre el gatillo. Una vez finalizada la aplicación, suelte la presión del émbolo para evitar el desbordamiento.

- **Sicurezza generale:** utilizzare l'apparecchio solo per l'uso previsto e in conformità alle istruzioni. Tenere i bambini e le persone non autorizzate lontano dall'area di lavoro. Non utilizzare in presenza di danni o difetti visibili.
- **Rischi meccanici:** Fare attenzione al rischio di schiacciamento quando si azionano il grilletto e il pistone. Non mettere mai le mani o altre parti del corpo nel raggio di movimento del pistone.
- **Rischi chimici:** evitare il contatto con il contenuto della cartuccia (ad es. adesivi o sigillanti), che può causare irritazioni cutanee o reazioni allergiche. Indossare dispositivi di protezione adeguati (guanti, occhiali di sicurezza).
- **Rischio di incendio ed esplosione:** non utilizzare in prossimità di fiamme libere, fonti di calore o scintille. Utilizzare le cartucce solo in aree ventilate.
- **Protezione dell'ambiente e della salute:** non inalare il contenuto delle cartucce. Lavorare solo in aree ben ventilate. Smaltire le cartucce vuote e il contenuto residuo nel rispetto dell'ambiente.

**Uso previsto e restrizioni**

**Uso previsto:** adatto per l'applicazione precisa di adesivi e sigillanti in cartuccia. Utilizzo in lavori di costruzione, riparazione e assemblaggio.

**Limitazioni d'uso:** Non utilizzare per sostanze diverse dal contenuto della cartuccia autorizzato dal produttore. Non utilizzare in condizioni climatiche estreme (temperature inferiori a -10 °C o superiori a 50 °C). Non è progettato per l'uso continuo in applicazioni industriali, a meno che non sia specificamente indicato.

**Istruzioni per la manutenzione, la cura e lo smaltimento**

**Manutenzione e cura:** controllare regolarmente che non vi siano danni (ad es. usura del pistone, crepe nell'alloggiamento). Trattare regolarmente i giunti e le parti mobili con un lubrificante adeguato. Rimuovere i residui di cartuccia in eccesso dopo ogni utilizzo. Pulire il dispositivo con un panno asciutto; non utilizzare detergenti aggressivi.

**Smaltimento:** Smaltire il dispositivo in conformità alle normative locali. Smaltire le pistole a cartuccia vecchie o difettose presso i punti di raccolta autorizzati. Smaltire le cartucce vuote nel ciclo di riciclaggio previsto.

**Istruzioni per un uso corretto****Inserimento della cartuccia:**

Tirare completamente indietro lo stantuffo. Inserire correttamente la cartuccia e assicurarsi che sia ben salda.

**Applicazione:**

Tagliare la punta della cartuccia in base all'apertura desiderata. Applicare il contenuto in modo controllato esercitando una pressione uniforme sul grilletto. Al termine dell'applicazione, rilasciare la pressione sullo stantuffo per evitare il traboccamento.

- **Allmän säkerhet:** Använd endast för avsett ändamål och i enlighet med anvisningarna. Håll barn och obehöriga personer borta från arbetsområdet. Använd inte om det finns synliga skador eller defekter.
- **Mekaniska risker:** Var uppmärksam på klämrisk vid manövrering av avtryckare och kolv. Placera aldrig händer eller andra kroppsdelar inom kolvens rörelseområde.
- **Kemiska risker:** Undvik kontakt med patronens innehåll (t.ex. lim eller tätningsmedel), som kan orsaka hudirritation eller allergiska reaktioner. Använd lämplig skyddsutrustning (handskar, skyddsglasögon).
- **Brand- och explosionsrisk:** Använd inte i närheten av öppen eld, värmekällor eller gnistor. Använd endast patroner i ventilerade utrymmen.
- **Miljö- och hälsoskydd:** Andas inte in innehållet i patronen. Arbeta endast i väl ventilerade utrymmen. Kassera tomma patroner och resterande innehåll på ett miljövänligt sätt.

### Avsedd användning och begränsningar

**Avsedd användning:** Lämplig för exakt applicering av lim och tätningsmedel i patroner. Används vid bygg-, reparations- och monteringsarbeten.

**Restriktioner för användning:** Får inte användas för andra ämnen än det av tillverkaren godkända innehållet i patronerna. Får inte användas under extrema väderförhållanden (temperaturer under -10 °C eller över 50 °C). Inte avsedd för kontinuerlig användning i industriella tillämpningar om inte annat särskilt anges.

### Instruktioner för underhåll, skötsel och avfallshantering

**Underhåll och skötsel:** Kontrollera regelbundet om det finns några skador (t.ex. slitage på kolven, sprickor i huset). Behandla leder och rörliga delar regelbundet med ett lämpligt smörjmedel. Avlägsna överflödiga patronrester efter varje användning. Rengör apparaten med en torr trasa; använd inga aggressiva rengöringsmedel.

**Avfallshantering:** Kassera apparaten i enlighet med lokala föreskrifter. Lämna in gamla eller defekta patroner till auktoriserade insamlingsställen. Tomma patroner ska lämnas till återvinning.

### Anvisningar för korrekt användning

#### Sätta i patronen:

Dra tillbaka kolven helt och hållet. Sätt i patronen på rätt sätt och se till att den sitter ordentligt fast.

#### Applicering:

Klipp av spetsen på patronen till önskad öppning. Applicera innehållet på ett kontrollerat sätt genom att trycka jämnt på avtryckaren. När appliceringen är klar släpper du trycket på kolven för att förhindra överflöd.

- **Bezpieczeństwo ogólne:** Używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem i instrukcjami. Dzieci i osoby nieupoważnione należy trzymać z dala od obszaru roboczego. Nie używać w przypadku widocznych uszkodzeń lub wad.
- **Zagrożenia mechaniczne:** Należy uważać na ryzyko zmiążdżenia podczas obsługi spustu i tłoka. Nigdy nie umieszczać rąk ani innych części ciała w zasięgu ruchu tłoka.
- **Zagrożenia chemiczne :** Unikać kontaktu z zawartością kartridża (np. klejami lub uszczelniaczami); mogą one powodować podrażnienia skóry lub reakcje alergiczne. Należy nosić odpowiedni sprzęt ochronny (rękawice, okulary ochronne).
- **Ryzyko pożaru i wybuchu :** Nie używać w pobliżu otwartego ognia, źródeł ciepła lub iskiei. Wkładów należy używać wyłącznie w wentylowanych pomieszczeniach.
- **Ochrona środowiska i zdrowia:** Nie wdychać zawartości kartridża. Pracować wyłącznie w dobrze wentylowanych pomieszczeniach. Puste kartridże i resztki zawartości należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

### **Przeznaczenie i ograniczenia**

**Przeznaczenie:** Odpowiedni do precyzyjnego nakładania klejów i uszczelniaczy w kartuszach. Stosować w pracach budowlanych, naprawczych i montażowych.

**Ograniczenia użytkowania:** Nie stosować do substancji innych niż zawartość kartuszy dopuszczona przez producenta. Nie stosować w ekstremalnych warunkach pogodowych (temperatury poniżej -10 °C lub powyżej 50 °C). Nie jest przeznaczony do ciągłego użytku w zastosowaniach przemysłowych, chyba że zostało to wyraźnie określone.

### **Instrukcje dotyczące konserwacji, pielęgnacji i utylizacji**

**Konserwacja i pielęgnacja:** Regularnie sprawdzać pod kątem uszkodzeń (np. zużycie tłoka, pęknięcia obudowy). Przeguby i części ruchome należy regularnie smarować odpowiednim smarem. Po każdym użyciu usunąć nadmiar pozostałości kartridża. Czyścić urządzenie suchą szmatką; nie używać agresywnych środków czyszczących.

**Utylizacja:** Urządzenie należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami. Stare lub uszkodzone pistolety na kartridże należy utylizować w autoryzowanych punktach zbiórki. Puste kartridże należy utylizować w wyznaczonym cyklu recyklingu.

### **Instrukcje dotyczące prawidłowego użytkowania**

#### **Wkładanie kartridża:**

Całkowicie odciągnąć tłok. Prawidłowo włożyć kartridż i upewnić się, że jest dobrze osadzony.

#### **Zastosowanie:**

Przytnij końcówkę kartridża do pożądanego otworu. Aplikuj zawartość w kontrolowany sposób, wywierając równomierny nacisk na spust. Po zakończeniu aplikacji zwolnić nacisk na tłok, aby zapobiec przelaniu.

- **Genel güvenlik:** Sadece talimatlara uygun olarak amacına uygun şekilde kullanın. Çocukları ve yetkisiz kişileri çalışma alanından uzak tutun. Görünür hasar veya kusurlar varsa kullanmayın.
- **Mekanik riskler:** Tetiği ve pistonu kullanırken ezilme tehlikesine dikkat edin. Ellerinizi veya vücudunuzun diğer kısımlarını asla pistonun hareket alanı içine sokmayın.
- **Kimyasal riskler:** Kartuş içeriği (örn. yapıştırıcılar veya sızdırmazlık maddeleri) ile temastan kaçınınız; bunlar cilt tahrişine veya alerjik reaksiyonlara neden olabilir. Uygun koruyucu ekipman (eldiven, koruyucu gözlük) kullanın.
- **Yangın ve patlama riski:** Çıplak alevlerin, ısı kaynaklarının veya kıvılcımların yakınında kullanmayın. Kartuşları sadece havalandırılmış alanlarda kullanın.
- **Çevre ve sağlığın korunması:** Kartuş içeriğini solumayın. Sadece iyi havalandırılmış alanlarda çalışın. Boş kartuşları ve kalan içeriği çevre dostu bir şekilde bertaraf edin.

**Kullanım amacı ve kısıtlamalar**

**Kullanım amacı:** Kartuşlardaki yapıştırıcı ve dolgu macunlarının hassas bir şekilde uygulanması için uygundur. İnşaat, onarım ve montaj işlerinde kullanın.

**Kullanım kısıtlamaları:** Üretici tarafından izin verilen kartuş içeriği dışındaki maddeler için kullanmayın. Aşırı hava koşullarında kullanmayın (-10 °C'nin altındaki veya 50 °C'nin üzerindeki sıcaklıklar). Özel olarak belirtilmedikçe endüstriyel uygulamalarda sürekli kullanım için tasarlanmamıştır.

**Bakım, bakım ve imha talimatları**

**Bakım ve onarım:** Hasar olup olmadığını düzenli olarak kontrol edin (örn. pistonda aşınma, gövdede çatlaklar). Eklemlere ve hareketli parçalara düzenli olarak uygun bir yağlayıcı uygulayın. Her kullanımdan sonra fazla kartuş kalıntılarını temizleyiniz. Cihazı kuru bir bezle temizleyin; agresif temizlik maddeleri kullanmayın.

**Bertaraf etme:** Cihazı yerel yönetmeliklere uygun olarak bertaraf edin. Eski veya arızalı kartuş tabancalarını yetkili toplama noktalarında imha edin. Boş kartuşları belirlenen geri dönüşüm döngüsüne atın.

**Doğru kullanım için talimatlar****Kartuşun yerleştirilmesi:**

Pistonu tamamen geri çekin. Kartuşu doğru şekilde yerleştirin ve sıkıca oturduğundan emin olun.

**Uygulama:**

Kartuşun ucunu istediğiniz açıklığa kadar kesin. Tetiğe eşit basınç uygulayarak içeriği kontrollü bir şekilde uygulayın. Uygulama tamamlandıktan sonra, taşmayı önlemek için piston üzerindeki basıncı serbest bırakın.